



founded 2005

Our Lady of the Angels Parish Newsletter

Immaculate Conception Church (ICC), est. 1875
Saint Joachim Church (SJC), est. 1901

Volume 11, Issue 1
February 2011
Trenton, NJ

Yesterday, Today and Tomorrow



Children's Liturgy of the Word



Christ the King-Visitation of H.E. Bishop O'Connell



Christmas Midnight Mass



Columbus Day 2010



Installation of Officers of the KofC-Trenton Council 355



New Year's Hispanic Family Fiesta

Parish Worship Schedule

WEEKDAY MASSES

Monday—Friday 12:15 PM—English (SJC)
Thursday 7:00 PM—Spanish (SJC)

SUNDAY MASSES

Saturday 4:00 PM—English (SJC)
6:30 PM—Spanish (SJC)
Sunday 9:00 AM—Spanish (SJC)
9:30 AM—English (ICC)
11:00 AM—English/Italian
readings (SJC)
12:00 PM—Spanish (ICC)

Sacrament of Penance and Reconciliation

Saturday 3:00 PM—English (SJC)
5:00 PM—Spanish (SJC)

Novenas

Novena to Our Lady of the Miraculous Medal
Monday after the 12:15 PM Mass (SJC)
St. Anthony of Padua Novena
Tuesday after 12:15 PM Mass (SJC)

OUR LADY OF THE ANGELS PARISH NEWSLETTER

Staff Liaison: Edwin A. Sevillano
Pictures: Paul Donini & Ken Enderle
Design & Layout: Alexander Ltd.
609.877.4110

Don't forget to visit Our Lady of the Angels on the internet at: www.olatrenton05.org. Pay a visit and enjoy. Click on Parish Events to see Parish photographs.



A Night of Doo Wop



Christmas Midnight Mass



OLA Fashion Show



Christ the King-Visit of H.E. Bishop O'Connell



Christmas Midnight Mass



Columbus Day 2010



Installation of Officers of the KofC-Trenton Council 355



New Year's Hispanic Family Fiesta



OLA Fashion Show

PASTORAL OVERSIGHT: TEACHING THE FAITH BY LIVING THE COMMUNION WE CELEBRATE

SUPERVISIÓN PASTORAL: ENSEÑAR LA FE VIVIENDO LA COMUNIÓN QUE CELEBRAMOS

We live in an era of tremendous skepticism. Some might even say that we live in an era marred by pervading cynicism. Yet, amidst all of that, the Church continues to proclaim a message of hope and possibility rooted in God's revelation of the Word made Flesh who has dwelt among us. It is the presence of the historical Jesus that provides us the base for courageously proclaiming the saving message of God's love for all of creation. This can sometimes be considered serendipitous nice-nice but it is the truth and it is something that we need to communicate to the world in which we live.



There are many ways in which communication happens. Certainly the media has a huge corner on the market. TV, internet, radio are the places where a vast majority of persons get their "news". Although, I would be remiss if I did not still recognize the communicative capability of, "ma bell and the baby bells", especially in this particular community. That having been said, there are new ways in which communication is taking place non-verbally, especially through subliminal messages. Without saying or printing a word, advertisers and their graphic designers are placing images here and there to influence the viewer in subconscious ways. The effects of this medium are far-reaching and somewhat manipulative of the human spirit. Another might be how people who are peacefully demonstrating communicate their commitment to an ideal or a cause without a sign or even a spoken word. Those who set priorities in family life, business or civic life are communicating the value of this, that or the other by exercising their leadership of others.

As Catholic Christians we cannot be spectators of the world and all its activity. Through our baptism

(Continued on page 5)

Vivimos en una época de tremendo escepticismo. Incluso algunos podrían decir que vivimos en una era marcada por un calado cinismo. Sin embargo, en medio de todo eso, la Iglesia sigue proclamando un mensaje de esperanza y posibilidad arraigado en la revelación de Dios de la Palabra hecha carne que habitó entre nosotros. Es la presencia del Jesús histórico lo que nos proporciona la base para proclamar con valentía el mensaje salvador del amor de Dios por toda la creación. Esto a veces puede ser considerado muy casual, algo bonito, pero es la verdad y es algo que tenemos que comunicarle al mundo en que vivimos.

Hay muchas maneras en las que ocurre la comunicación. Ciertamente los medios de comunicación tienen una gran parte del mercado. La televisión, el Internet y la radio son los lugares donde la gran mayoría de las personas obtienen sus "noticias". Aunque, sería negligente si aún no reconociera la capacidad comunicativa de "mi bell" que es como le decían a la compañía original de servicio de teléfono, especialmente en esta comunidad en particular. Dicho esto, hay nuevas maneras en que la comunicación se está llevando a cabo que no es verbal, especialmente a través de mensajes subliminales. Sin decir o imprimir una sola palabra, los anunciantes y sus diseñadores gráficos están poniendo imágenes aquí y allá para influir al público de forma inconsciente. Los efectos de este medio llegan muy lejos y manipulan un poco el espíritu humano. Otro podría ser personas que manifiestan pacíficamente cuando comunican su compromiso con un ideal o una causa sin una señal o incluso sin hablar una sola palabra. Los que establecen prioridades en la vida familiar, sus negocios o la vida cívica están comunicando el valor de esto, aquello o lo otro al demostrar su liderazgo con los demás.

Como cristianos católicos no podemos ser espectadores del mundo y de todas sus actividades. A través de nuestro bautismo somos llamados a estar involucrados en las actividades y los eventos

(Continúa en la página 5)

we are called to be engaged in the activities and events of the world as players. When we risk communicating the hope that God has revealed in Christ Jesus we bring a timeless message to the forefront and as such we can be hailed as a compassionate hope-filled presence in our world. However, we can also be tagged as religious “kooks” who are out of touch with the sophistication of our present day world. The latter can be a deterrent especially for the faint or weak. When we attempt to communicate our hope into the world alone we surely will fall short of our goals. It is when we understand ourselves as part of the dynamic communion of the church that we move from “I” to “WE”. In this way we see ourselves and our purpose as making the Body of Christ more visibly present in our world. We heed the call to imitate the mysteries that we celebrate, most especially the great sacrament of the Eucharist celebrated when we gather for mass.

We communicate our beliefs and our values by emulating and imitating the often times quiet witness that we have received from our parents, grandparents, clergy, religious and others in our parish community. These women and men went about their lives rooted in their values: faith, family, culture & hard work. They communicated essential values and priorities to us in season and out of season. They were not so consumed with being “popular” or accepted, but rather with “doing the right thing” for those who were counting on them as

(Continued on page 6)

del mundo como participantes. Cuando corremos el riesgo de comunicar la esperanza que Dios ha revelado en Cristo Jesús traemos un mensaje eterno frente todos y como tal podemos ser considerados una presencia llena de esperanza y compasiva en nuestro mundo. Sin embargo, también podemos ser señalados como religiosos “chiflados” que están fuera de contacto con la sofisticación de nuestro mundo actual. Este último puede ser un impedimento especialmente para los frágiles o débiles. Cuando tratamos de comunicarle al mundo nuestra esperanza individualmente de seguro que caeremos cortos de nuestras metas. Cuando nos concebimos como parte de la comunión dinámica de la iglesia es que avanzamos de un “yo” hacia “nosotros”. De esta manera nos vemos a nosotros mismos y a nuestro propósito haciendo que el Cuerpo de Cristo se vea más claramente presente en nuestro mundo. Escuchamos el llamado a imitar los misterios que celebramos, sobre todo el gran sacramento de la Eucaristía celebrado cuando nos reunimos para la misa.

Comunicamos nuestros valores y creencias al emular e imitar, lo que a menudo se considera el testigo silencioso que hemos recibido de nuestros padres, abuelos, el clero, religiosos y otros en nuestra comunidad parroquial. Estos hombres y mujeres dedicaron sus vidas arraigados en valores: la fe, familia, cultura y trabajo duro. Ellos nos comunicaron valores esenciales y prioridades, sean fuera de estilo o no. No estaban tan consumidos con ser “populares” o aceptados, sino más bien con “hacer lo correcto” para lo que dependía de ellos como proveedores y guías para aprender lo bueno y malo de la vida. La sociedad todavía busca guías.

(Continúa en la página 6)



Religious Education Program



A Night of Doo Wop

providers and as guides for learning the dos and don'ts of life. Society still looks for guides. We are now the ones to whom they look. In our thoughts, in our words, in our deeds how are we teaching the timeless values that we have received? How are we communicating our faith to the next generations? How are we challenging the larger society to be good stewards by our own example?

His Excellency, The Most Reverend David O'Connell, Bishop of Trenton has invited us to a reflection on how we are teaching the faith in structured, academic ways as well as in the unstructured, folksy ways of daily living. This is a key point of reflection for us as Church in the 21st Century. Often time we do not see ourselves as being responsible for teaching the faith. It is much easier and consoling for us to say that it is up to the "holy rollers" to teach the faith. There are many ways in which we teach the faith of Jesus Christ. Consider how you are teaching the faith and pray that God continues to inspire men, women and young people to responsibly teach the faith of the church as we communicate our hope in Christ Jesus. Peace!

Jeffrey E. Lee, MDiv, MA, ThM, ordained a priest for the Diocese of Trenton 16 May 1992, has served as Pastor of OLA since it was founded 1 July 2005.

Ahora somos aquellos a los que ellos dirigen su mirada. A través de nuestros pensamientos, palabras y actos ¿cómo es que estamos educando a los demás los valores eternos que hemos recibido? ¿Cómo estamos comunicando nuestra fe a las generaciones del futuro? ¿Cómo estamos desafiando a la sociedad en general al ser buenos administradores de nuestro propio ejemplo?

Su Excelencia el Reverendísimo David O'Connell, Obispo de Trenton nos ha invitado a una reflexión sobre cómo estamos educando a los demás en nuestra fe de maneras estructuradas y académicas al igual que de maneras no formales, maneras populares de vivir diariamente. Esto es un punto clave de reflexión para nosotros como Iglesia en el siglo XXI. A menudo no nos vemos como los responsables de educar en la fe. Es mucho más fácil y consolador decir que enseñar la fe le toca a los "religiosos". Hay muchas maneras en que enseñamos la fe de Jesucristo. Considera cómo tú estas enseñando la fe y pida a Dios que continúe inspirando a los hombres, las mujeres y los jóvenes a enseñar la fe de la iglesia responsablemente al comunicar nuestra esperanza en Jesucristo. ¡Paz!

Jeffrey E. Lee, MDiv, MA, ThM, fue ordenado presbítero el 16 de mayo de 1992 en la Diócesis de Trenton y fue nombrado párroco fundador de Nuestra Señora de los Ángeles el 1 de julio de 2005.



Christ the King-Visit of H.E. Bishop O'Connell



Columbus Day 2010

THE BISHOPS OF THE DIOCESE OF TRENTON (1881-2010)

LOS OBISPOS DE LA DIÓCESIS DE TRENTON (1881-2010)

We should start by asking ourselves who the Bishops are. Have you ever given thought to this divine ecclesial institution? As with many things in life, we accept what is, just because it is and has been. Things that year after year or for decades are a part of us and are accepted but that have no true meaning in our hearts or what is even worse, have no meaning whatsoever but is acceptable for the sake of tradition. So then, who are the Bishops? Bishops are people just like you or I; they are those from among us who have a specific mission. The mission to make the Kingdom of Heaven a reality here on earth! It is a divine ecclesiastical institution because it was Christ himself who calling upon the twelve apostles gave them total authority to make the Kingdom of Heaven a reality among us. Therefore, the Bishops are the successors of the Apostles who, faithful to the mandate of Christ, continue throughout history the mission of the Apostles. This mission is repeated throughout the Gospel in different ways. In the Gospel of Matthew 10: 1-15 we read:



Lo primero que debemos preguntarnos es quiénes son los Obispos. ¿Alguna vez has reflexionado sobre esta institución divino-eclesial? Nos pasa como muchas cosas en la vida que las tomamos porque si, porque están allí y claro son cosas que desde años, décadas o siglos nos han acompañado, pero que de pronto son aceptadas pero no nos hablan al corazón o lo que es peor no tienen razón de ser pero que por tradición son aceptadas. Pues bien ¿quiénes son los Obispos? Los Obispos son personas como tú o como yo. Son personas tomadas de entre nosotros mismos con una misión específica, la misión de hacer realidad en medio del mundo el

Reino de los Cielos. Es una institución divino-eclesial, porque fue el mismo Cristo quien llamando a los doce le da toda autoridad para hacer realidad en medio de nosotros el Reino de Dios. Los Obispos son los sucesores de los Apóstoles que fieles al mandato de Cristo continúan a lo largo de la historia la misión de los Apóstoles. Esta misión está dada de diversas maneras en los evangelios. En el evangelio de San Mateo 10, 1-15 leemos:

“Jesus called his twelve disciples to him and gave them authority to drive out impure spirits and to heal every disease and sickness. These are the names of the twelve apostles: first, Simon (who is called Peter) and his brother Andrew; James son of Zebedee, and his brother John; Philip and Bartholomew; Thomas and Matthew the tax collector; James son of Alphaeus, and Thaddaeus; Simon the Zealot and Judas Iscariot, who betrayed him. These twelve Jesus sent out with the following instructions: “Do not go among the Gentiles or enter any town of the Samaritans. Go rather to the lost sheep of Israel. As you go, proclaim this message: ‘The kingdom of heaven has come near.’ Heal the sick, raise the dead, cleanse those who have leprosy, and drive out demons. Freely you have received; freely give. Do not get any gold or silver or copper to take with you in your belts—no bag for the journey or extra shirt or sandals or a staff, for the worker is worth his keep. Whatever town or village

(Continued on page 8)

“Y llamando a sus doce discípulos, les dio poder sobre los espíritus inmundos para expulsarlos, y para curar enfermedad y toda dolencia. Los nombres de los doce Apóstoles son estos: primero Simón llamado Pedro, y su hermano Andrés; Santiago el de Zebedeo y su hermano Juan; Felipe y Bartolomé; Tomas y Mateo el publicano; Santiago el de Alfeo y Tadeo; Simón el Cananeo y Judas el Iscariote, el que le entregó. A estos doce envió Jesús, después de darles estas instrucciones: “no toméis camino de gentiles ni entréis en ciudad de samaritanos, dirigíos mas bien a las ovejas perdidas de la casa de Israel. Yendo proclamad que el Reino de los Cielos esta cerca. Curad enfermos, resucitad muertos, purificad leprosos, expulsad demonios. ... Y si no se os recibe ni se escuchan vuestras palabras, al salir de la casa o de la ciudad aquella sacudíos el polvo de vuestros pies. Yo os aseguro: el día del Juicio habrá menos rigor para la tierra de Sodoma y Gomorra que para aquella ciudad.”

(Continúa en la página 8)

you enter, search there for some worthy person and stay at their house until you leave. As you enter the home give it your greeting. If the home is deserving, let your peace rest on it; if it is not, let your peace return to you. If anyone will not welcome you or listen to your words, leave that home or town and shake the dust off your feet. Truly I tell you, it will be more bearable for Sodom and Gomorrah on the Day of Judgment than for that town.”

Therefore, my brothers and sisters, the Church places as leaders of each territory or Diocese, bishops who incarnate in life this grand mission entrusted by Jesus Christ. They are to be the leaders who by example, in word and action, motivate Christians to continue in vigilant wait for the second coming of Christ. Our Church in particular, the Diocese of Trenton, was created by Pope Leo XIII in 1881 who, upon recognizing the profuse territory and abundance of Christian brothers and sisters in the Diocese of Newark, decided to divide the diocese and form two dioceses to take charge of the pastoral care for all of New Jersey.

Throughout these 130 years of history as the Diocese of Trenton we have had 10 successors of the Apostles who have known how to guide the mission entrusted by Christ through hope, challenges, and the reality of our direction toward the Lord. The names of these apostolic leaders with their respective dates are as follows:

Bishop Michael J. O’Farrell (1881-1894)
 Bishop James A. McFaul (1894-1917)
 Bishop Thomas J. Alsh (1917-1928)
 Bishop John J. McMahon (1928-1932)

(Continued on page 9)

Pues bien hermanos y hermanas, la Iglesia pone al frente de cada territorio (Diócesis) Obispos que encarnen en vida esta gran misión encomendada por Cristo Jesús. Ellos deben ser esos líderes que con el ejemplo de la palabra y de la acción motivan al pueblo Cristiano a seguir en vigilante espera la segunda venida de Cristo. Nuestra Iglesia particular: Diócesis de Trenton, fue instituida por el Papa Leo XIII en 1881, quien al ver la grandeza en territorio y en hermanos y hermanas Cristianas de la Diócesis de Newark, decide dividirla para que estas dos diócesis se encarguen de la realidad pastoral de todo el Estado de New Jersey.

A lo largo de estos 130 años de historia de nuestra Diócesis de Trenton hemos tenido 10 sucesores Apostólicos que han sabido dirigir la misión encomendada por Cristo a través de los retos, esperanzas y realidades de nuestro caminar hacia la casa del Padre. Los nombres de estos líderes Apostólicos con sus respectivos años al frente de la Diócesis son:

Obispo Michael J. O’Farrell (1881-1894)
 Obispo James A. McFaul (1894-1917)
 Obispo Thomas J. Alsh (1917-1928)
 Obispo John J. McMahon (1928-1932)
 Obispo Moese E. Kiley (1934-1940)
 Obispo William A. Griffin (1940-1950)
 Obispo George W. Ahr (1950-1979)
 Obispo John C. Reiss (1980-1997)
 Obispo John Smith (1997-2010)
 Obispo David O’Connell (2010...)

Actualmente nuestro líder espiritual es el Obispo David O’Connell, quien fue nuestro Obispo coadjutor

(Continúa en la página 9)



Christ the King-Visit of H.E. Bishop O’Connell



Christmas Midnight Mass

Bishop Moese E. Kiley (1934-1940)
Bishop William A. Griffin (1940-1950)
Bishop George W. Ahr (1950-1979)
Bishop John C. Reiss (1980-1997)
Bishop John Smith (1997-2010)
Bishop David O'Connell (2010-Present)

Our present spiritual leader is Bishop David O'Connell, who was our Coadjutor Bishop for six months, time he used to bring himself up to date on each one of the parishes in our diocese and on his pastoral care. Our Holy Father accepted the resignation of our very loved and cared for Bishop John Smith on the 1st of December, 2010. Each one of these leaders has known how to respond to the pastoral need of our diocese during their time in which they worked to make reality this grand mission of Christ, a mission entrusted to the Apostles, and they as the successors of such, make an effort to bring this mission to life.

To speak of each one of these apostolic successors would probably send you to a deep sleep or at the very least bore you with my article, so in the interest of holding your attention I will only tell you a bit about the successor who lasted the longest as head of our diocese and our last spiritual leader. The bishop with the longest standing time was Bishop George W. Ahr with 29 years of continual service to our diocese.

During his time there was a vast growth in number of Christians thanks to his apostolic zeal and his continued ardent leadership. The Catholic population grew more than 800,000 believers who following the teachings of the Church tried to turn into reality the Kingdom of Heaven in this particular church of the Diocese of Trenton. Along with the growth of Christian followers there was also an increase in the number of worship sites, temples and schools, among others. There were some 250 new locations (100 churches and 90 schools) which helped keep a sense of holiness among the Christian community. Another highlight during his term was the 50 new parishes that Bishop Ahr established. In the midst of this enormous growth a devastating fire took place at Saint Mary's Cathedral on March 14, 1956, which claimed the life of three people. Among those were that of Monsignor Richard T. Crean and two housekeepers. Bishop Ahr participated in the four session of the Second Vatican council and was a force in structuring the decrees of the council in the Diocese of Trenton.

(Continued on page 10)

por seis meses, los cuales utilizó para conocer de cerca cada una de las parroquias de nuestra Diócesis y su realidad pastoral. El Santo Padre aceptó la renuncia de nuestro muy querido y apreciado Obispo John Smith el primero de Diciembre de 2010. Cada uno de estos líderes han sabido responder a las necesidades pastorales de su tiempo, con lo cual han querido hacer realidad la gran misión de Cristo, misión encomendada a los Apóstoles y ellos como sucesores de los mismos tratan en el aquí y en el ahora de nuestra historia darle forma.

Hablar de cada uno de estos sucesores Apostólicos creo que los llevaría a la cama muy cansados y de pronto hasta se me pueden aburrir con la lectura, por lo tanto solo les hablaré un poco de aquél que ha durado más tiempo al frente de nuestra Diócesis y sobre nuestro penúltimo líder espiritual. El Obispo con más tiempo al frente de nuestra Iglesia particular es el Obispo George W. Ahr con 29 años de trabajo continuo al frente de nuestra Diócesis.

Durante su episcopado creció el número de cristianos gracias a su celo apostólico y a su liderato arduo y continuo. La población católica creció a mas de 800,000 creyentes que siguiendo las enseñanzas de la Iglesia trataron de hacer realidad el Reino de los Cielos en esta Iglesia particular como lo es la Diócesis de Trenton. Junto con este crecimiento de fieles cristianos hubo también un crecimiento de lugares de oración (templos), escuelas, entre otros. Podemos hablar de 250 nuevos edificios (100 Iglesias y 90 escuelas) los cuales ayudaron a mantener un ambiente de santidad en medio de la comunidad cristiana. Algo para destacar de este episcopado fueron las 50 nuevas parroquias que el Obispo Ahr estableció. En medio de este enorme crecimiento, tuvo lugar el incendio de la Catedral Santa María. Este incendio ocurrió el 14 de Marzo de 1956, allí murieron tres personas entre ellas el cura párroco, Monseñor Richard T. Crean, y dos trabajadores de mantenimiento. El Obispo Ahr participó en las cuatro secciones del concilio Vaticano segundo y ayudó mucho a que los decretos del concilio tomaran forma en la Diócesis de Trenton.

Nuestro penúltimo Obispo fue Monseñor John Mortimer Smith, J.C.D., D.D. como todos sabemos él es hijo de este Estado. Nació en la ciudad de Orange, New Jersey, fue ordenado sacerdote en 1961 por el arzobispo Thomas A. Boland de la

(Continúa en la página 10)

Our emeritus bishop is John Mortimer Smith, J.C.D., D.D., who as we all know is a native of New Jersey. Born and raised in Orange, New Jersey, he was ordained a priest for the Archdiocese of Newark by Archbishop Thomas A. Boland in 1961. Pope John Paul II named him an Auxiliary Bishop of Newark in 1987, and he was ordained a Bishop at Sacred Heart Basilica Cathedral on January 25, 1988. He was appointed Bishop of the Diocese of Pensacola-Tallahassee in Florida by Pope John Paul II in 1991. Four years later, Bishop Smith was named Coadjutor Bishop of Trenton by Pope John Paul II. He succeeded Bishop John C. Reiss as Bishop of Trenton and served since July 1, 1997. His charisma and apostolic zeal during all these years in the forefront of the Diocese of Trenton kept the apostolic tradition alive at a time when throughout the world the Church has been living with difficulties.

For our own part, let us all continue to pray to the Lord so that he may continue to bless us with courageous men who embody His mission on earth until we reach the day where we will be one body in Him, the beginning and the end. Let us pray for Bishop O'Connell so that true to the tradition inherited from the Apostles, he may respond to the new challenges we are faced with in the Diocese of Trenton.

Reverend Fr. Roberto Carlos Padilla López

Arquidiócesis de Newark. Fue nombrado obispo auxiliar de Newark 1987 por el Papa Juan Pablo II, y fue ordenado obispo de la Basílica Catedral del Sagrado Corazón el 25 de Enero de 1988. El Papa Juan Pablo II lo designó Obispo de la Diócesis de Pensacola-Tallahassee en Florida en 1991. 1995 fue nombrado obispo coadjutor de la Diócesis de Trenton donde sustituyó al obispo John C. Reiss el primero de Julio de 1997. Gracias a su carisma y celo apostólico, durante todos esos años al frente de la Diócesis de Trenton siguió viva la tradición apostólica en estos tiempos tan difíciles por lo que atraviesa la Iglesia en todo el mundo.

Por nuestra parte, la tarea es seguir orándole al Señor para que continúe escogiendo hombres valientes que sigan encarnando su misión en este mundo, hasta que lleguemos al día en que todos seremos una sola carne en Él, que es el creador y el fin de todos. Oremos mucho por nuestro Obispo David para que fiel a la tradición heredada por los Apóstoles pueda responder a los nuevos desafíos de esta nuestra Iglesia particular de Trenton.

Reverendo Fr. Roberto Carlos Padilla López



Installation of Officers of the KofC-Trenton Council 355



New Year's Hispanic Family Fiesta



OBSERVATIONS ON OUR TRIP TO ITALY

OBSERVACIONES DE NUESTRO VIAJE A ITALIA

OSSERVAZIONI SULLA NOSTRA VACANZA IN ITALIA

This past summer my wife and I took our daughter, son in law and two grandchildren to Italy. I have been there many times for business and for short visits to my hometown, and often encountered some inconveniences, but this time I was hoping everything would go smoothly because I wanted them to have a good time and leave my son in law and the grandchildren, who had not been there before, with a good impression of the country.

I want to convey our experience as a series of hits and misses to highlight the main points.

Miss

The location of the car rental agencies in the Rome airport. There were no indications of where the rental agencies were located and after asking a few people we were told they were all in the parking garage upstairs and across the street in what turned out to be a long distance away. When complaining to the clerk about the whole situation, I was told that the airport authority wants to evict the car rental agencies from the parking lot and that is why they have such poor signage!

Hit

Renting from Maggiore, which was able to provide a nine-passenger minibus for the same price that the American companies were asking for a five-passenger car.

(Continued on page 12)



Este verano pasado mi esposa y yo llevamos a mi hija, su esposo y nuestros dos nietos a Italia. Yo he estado muchas veces por asuntos de negocios y visitas cortas en mi pueblo y a menudo me he encontrado con algunos inconvenientes. Pero esta vez anhelaba que todo estuviera bien porque quería que ellos la pasaran a gusto y que mi yerno y nietos, quienes nunca antes habían estado, regresaran con una buena impresión del país.

Quisiera transmitir nuestra experiencia como una serie de aciertos y fallos para destacar las ideas fundamentales.

Fallo

El local de la agencia de renta de autos en el aeropuerto de Roma: No hubo nada que indicara en qué lugar se encontraba la agencia para rentar un auto y después de preguntarles a varias personas, alguien nos dijo que las agencias estaban ubicadas arriba y cruzando la calle en el estacionamiento de carros lo que

(Continúa en la página 12)

Durante l'estate scorsa, io e mia moglie accompagnammo nostra figlia, il marito e due nipoti in Italia. Io ci sono stato molte volte per lavoro o per brevi visite al mio paese, spesso con qualche inconveniente, ma questa volta speravo che tutto andasse bene perche' volevo che si divertissero ed ne avessero una buona impressione, specialmente mio genero ed i nipoti che ci andavano per la prima volta.

Riferisco la nostra esperienza in una serie di colpi, come quando il tiro fa goal, e falli, quando la palla non va in porta.

Fallo

La locazione delle agenzie di autonoleggio nell'aeroporto di Roma. Non c'erano indicazioni per l'autonoleggio e dopo aver domandato a parecchie persone sapemmo che le agenzie erano tutte insieme nel parcheggio dirimpetto all'aeroporto, al terzo piano, una grande distanza dal terminale. Quando mi lamentai con l'impiegata, lei disse che l'aeroporto vuole spostare le agenzie fuori dell'aeroporto e per questo non ci sono insegne nei terminali!

Colpo

Noleggiare da Maggiore, che ci noleggiò un minibus da nove passeggeri per lo stesso prezzo che le compagnie americane

(Continued on page 12)



The flight of the Angel during the Feast of San Nazario in Camella
 Il volo dell'Angelo durante la Festa di San Nazario in Camella
 El vuelvo del Ángel durante la fiesta de San Nazario en Camella.



The statue of San Nazario exiting the church for the Procession
 La statua di San Nazario all'uscita della chiesa per la Processione
 La estatua de San Nazario a la salida de la iglesia para la procesión

Hit

Visit to the Abbey of Montecassino and the view from the top of the mountain.

Miss

The short time we could visit because it closes from 12:30 to 3:30, so we could not see the inside of the church, even after pleading with the custodian to let us see it for only a few minutes.

Hit

The view along the Amalfi Drive

Miss

The shock and discomfort of my passengers because of the narrow clearances especially when encountering full size busses and trucks.

Hit

The visit to the American Cemetery in Bellizzi, just South of

(Continued on page 13)

al final fue una caminata bastante larga. Cuando le dimos las quejas al recepcionista de la situación nos contestó que la autoridad del aeropuerto quiere sacar la agencia de alquiler del estacionamiento y por esa razón no tenían tabloncitos con instrucciones.

Acierto

Rentar de Maggiore, que pudo ofrecernos una minivan de nueve pasajeros por el mismo precio que las compañías Americanas ofrecen un carro de cinco pasajeros.

Acierto

Nuestra visita al Abadía de Monte Cassino y la vista desde lo más alto de la montaña.

Fallo

El poco tiempo que pudimos visitarla porque cierran desde las 12:30 del mediodía a las 3:30 de la tarde, lo que no nos permitió ver la iglesia por dentro, ni siquiera

(Continúa en la página 13)

chiedevano per una macchina a cinque posti.

Colpo

La visita all'Abbazia di Montecassino e la vista dalla montagna

Fallo

Il poco tempo che avemmo, perche' l'Abbazia chiude dalle 12:30 alle 15:30, per cui non potemmo visitare la chiesa, anche dopo aver implorato il custode di darci almeno qualche minuto.

Colpo

La veduta lungo la Costiera Amalfitana

Fallo

Lo sconforto dei miei passeggeri per la strettezza della strada, specialmente quando incontravamo autobus o camion a rimorchio

(Continued on page 13)

Salerno, containing the tombs of the Allies that died in the landing there.

Hit

The warm reception of my family in Camella, a small village in the Comune di Perdifumo, in the Province of Salerno, in the Cilento and Vallo di Diano National Park.

Hit

Seeing the preparations for the feast of the Patron Saint, San Nazario, celebrated on July 28 or the following Sunday

Hit

Our apartment in the countryside at the foot of the hills and a few miles from the sea in our cousin's old farmhouse converted to vacation rentals.

Hit

Witnessing the rehearsals to be the Angel by young children flying above the Square harnessed to a carriage riding on a steel cable. The Angel is chosen by the strength of the applause after the performance (I was the Angel for four years!). The Angel is sent by God to announce the protection of Camella by Saint Nazario and the graces he will ask in favor of its population.

Hit

The entire day of the Feast with the Solemn Mass celebrated by my cousin's son, the Rev. Pasquale Gargione, who celebrated Mass in St. Joachim last April, the Procession moving throughout the village and the

(Continued on page 14)

suplicándole al guardia que nos permitiera solo unos minutos.

Acierto

La vista de la costa del Amalfi.

Fallo

El susto y la incomodidad de mis pasajeros por lo empinado de las calles especialmente cuando venía rebasando autobuses grandes o los camiones.

Acierto

Nuestra visita al Cementerio Americano de Bellizzi, un poco sur de Salerno que contiene las tumbas de los aliados que murieron al aterrizar allí.

Acierto

La cariñosa bienvenida que recibimos de mi familia en Camella, un pueblito en la Comune di Perdifumo en la Provincia de Salerno, en el Parque Nacional de Vallo di Diano.

Acierto

El compartir en la preparación de la Fiesta del Santo Patrono San Nazario que se celebra el 28 de Julio o el domingo que sigue.

Acierto

El apartamento donde nos quedamos en el campo a los pies de las colinas y a unas millas del mar en la finca vieja de nuestro primo que convirtió en casas de vacaciones para rentar.

Acierto

El poder ser testigos del ensayo para escoger al niño que sería el ángel volando sobre el centro del pueblo en un coche atado a un cable de acero. El Ángel es elegido por la fuerza de los aplausos después de la actuación

(Continúa en la página 14)

Colpo

La visita al Cimitero Militare americano in Bellizzi, a sud di Salerno, dove sono sepolti molti Alleati che perirono durante lo sbarco.

Colpo

Il caloroso ricevimento della mia famiglia in Camella, un piccolo villaggio nel Comune di Perdifumo, Provincia di Salerno, nel Parco Nazionale del Cilento e Vallo di Diano.

Colpo

Vedere le preparazioni per la Festa del Patrono, San Nazario, celebrata il 28 luglio o la domenica successiva

Colpo

Il nostro appartamento in campagna, ai piedi di una collina e a pochi chilometri dal mare, ricavato da una vecchia cascina dei miei cugini adibita ora a casa vacanza.


Colpo

Le prove dell'Angelo da parte di bambini che sorvolano la piazza legati ad un carrello tirato su un cavo d'acciaio. L'Angelo è scelto dall'intensità dell'applauso dei presenti dopo la prova. (Io feci l'Angelo per quattro anni!). L'Angelo è mandato da Dio ad annunciare la protezione di Camella da San Nazario e le grazie che egli domanderà a favore della sua popolazione.

Colpo

L'intera giornata della Festa con la

(Continued on page 14)



flight of the Angel in the Square to the hushed admiration of everyone.

Hit

Our grandson picking ripe fruit from the trees and chasing after the small green lizards trying to catch one.

Miss

The shock of my grandson when a lizard he had caught by the tail ran away by breaking **its tail, which kept wiggling for a while after separation from the lizard's body.**

Hit

Taking the ferry from San Marco, a few miles from our apartment, to Capri, avoiding the maddening traffic on the roads.

Hit

The Blue Grotto's beautiful sight, even though crowded with many tourist boats

Miss

Getting into the small rowboat to enter into the Grotto sitting on its wet bottom

Miss

The unexpected fee to enter the Grotto, which everyone thought (including many Italians who complained about it) was included in the ticket that took us there.

Hit

The snack bars on the beach in Palinuro and the warm reception of our friends' neighbors.

(Continued on page 15)

(¡yo fui el Ángel por cuatro años!). El Ángel es enviado por Dios para anunciar la protección de San Nazario sobre el pueblo de Camella y la gracia que él pedirá para la población.

Acierto

El día entero de la Fiesta con la Misa Solemne celebrada por el hijo de mi primo, el Reverendo Pasquale Gargione, quien celebró misa en San Joaquín en abril de 2010; la caminata de la Procesión por el pueblo y el vuelo del ángel en el centro del pueblo bajo la admiración silenciosa de todos.

Acierto

Nuestro nieto recogiendo las frutas maduras de los árboles y corriendo tras las lagartijas verdes tratando de atrapar a una de ellas.

Fallo

El shock de mi nieto cuando una lagartija que había cogido por la cola se le escapó rompiendo la cola, la cual siguió moviéndose por un tiempo más después de la separación del cuerpo.

Acierto

Tomar un barco de pasaje desde San Marco, unas pocas millas desde nuestro apartamento, hasta Capri en donde evitamos el tráfico loco de las carreteras.

Acierto

La bellísima vista del Grotto Azul aunque demasiado lleno de barcos turísticos.

Fallo

El sentarnos en un bote de remos para entrar al Grotto pues los asientos estaban todos mojados.

Fallo:

El costo adicional para entrar al

(Continúa en la página 15)

Messa Solenne celebrata dal figlio di mio cugino, il Reverendo Pasquale Gargione, (il quale celebrazza la Messa in San Gioacchino in aprile); la Processione per le strade del villaggio e il volo dell'Angelo nella Piazza, nell'ammirato silenzio della folla.

Colpo

Vedere mio nipote cogliere frutta matura dagli alberi e inseguire piccole verdi lucertole nel tentativo di afferrarne una.

Fallo

Il rammarico di mio nipote quando una lucertola che aveva acchiappata per la coda scappò via spezzandosi la coda, che continuo' ad agitarsi per parecchio tempo dopo essere stata separata dalla lucertola.

Colpo

Viaggiare in battello da San Marco di Castellabate a Capri, evitando il traffico pazzesco che prevale in questo periodo.

Colpo

La veduta della Grotta Azzurra, anche se affollata da molte barche di turisti

Fallo

La discesa nella piccola barca a remi per entrare nella Grotta, seduti sul fondo bagnato

Fallo

Il pagamento inaspettato per entrare nella Grotta, che ognuno (inclusi molti italiani che se ne lamentarono) pensava fosse

(Continued on page 15)



Miss

The comment that Angela didn't have the appropriate swim attire (Bikini) on the beach.

Hit

The fresh mozzarella balls, the home made pasta and wine! The gelato 2 or 3 times a day. The midnight dancing and dinner under the stars at the Eucalipto Agriturismo

Hit

The visits to well preserved Greek Temples in Paestum and to the Excavations of Pompeii

Hit

The bargain three day pass on the Roma Cristiana tour busses, which also allowed traveling the city subway and bus systems.

Hit

Visiting Saint Peter's Basilica and surrounding areas

Hit

The day trip by train from Rome to Florence, walking the streets,

(Continued on page 16)

Grotto, cosa que todos pensamos (incluyendo muchos italianos que también dieron quejas) que estaba incluido en el boleto de la llegada.

Acierto

Los bocadillos que se ofrecieron en la playa de Palinuro y la bienvenida que nos dieron los vecinos de nuestros amigos.

Fallo

El comentario sobre Ángela que no tenía el vestuario apropiado para la playa; llevaba un bikini.

Acierto

La visita a los Templos Griegos en Paestum que siguen bien preservados y a la Excavación de Pompeya.

Acierto

El ahorro en boletos de pase de tres días en los buses turísticos de Roma Cristiana, que también nos permitió viajar por el metro de la ciudad y los sistemas de bus.

Acierto

Visitar la Basílica de San Pedro y sus alrededores.

(Continúa en la página 16)

incluso nel biglietto della navetta che ci porto' all'entrata.

Colpo

Il posto di ristoro sulla spiaggia di Palinuro e la calorosa accoglienza dei vicini dei nostri amici.

Fallo

Il commento che Angela non aveva il costume da bagno appropriato (bikini) sulla spiaggia.

Colpo

La mozzarella di bufala, la pasta fatta a casa ed il vino! Il gelato due o tre volte al giorno. Ballare e pranzare sotto le stelle all'agriturismo l'Eucalipto.

Colpo

Le visite ai Templi di Paestum ed agli Scavi di Pompei.

Colpo

Il tesserino di tre giorni sui tour bus di Roma Cristiana, utilizzabile anche sugli autobus pubblici e Isula metropolitana.

(Continued on page 16)



Installation of Officers of the KofC-Trenton Council 355



Christ the King-Visit of H.E. Bishop O'Connell

visiting its churches, the Piazza della Signoria and Ponte Vecchio.

Miss

The Uffizi Gallery and the David's Museum being closed on Monday

Hit

The visit to the Vatican Museum with a private guide bypassing the interminable lines

Miss

The long lines of visitors to the Vatican Museum snaking for over half a mile around the building in the heat of the August sun. A canopy to provide shade would have been nice!

Miss

The trip back to the Rome airport to return the minibus.

Miss

The two-hour wait in the Philadelphia airport to get through the passport check, the longest I have ever waited!

Hit

Returning home with a bounty of great memories

The trip was a great event in life of Angela's family and made real some of the things that I had told them about my years growing up in Italy. For Lucy and me, it was a great pleasure to see the grandchildren enjoy themselves, whether at the beach, dancing in the town square, watching the flight of the Angel or enjoying the attention and the food provided by the relatives.

(Continued on page 17)

Acierto

El viaje desde Roma a Florencia por tren donde caminamos las calles, visitamos las iglesias y fuimos a la Piazza della Signoria y Ponte Vecchio.

Fallo

Que estuvieran cerrados el lunes la Galería Uffizi y el Museo de David.

Acierto

La visita al Museo del Vaticano con un guía privado lo cual nos permitió evitar esperar en líneas largas.

Fallo

Las líneas largas de visitantes al Museo del Vaticano de más de media milla alrededor del edificio en el calor del sol de agosto. ¡Un tolo para dar sombra hubiera sido bueno!

Fallo

El regreso al aeropuerto de Roma para devolver el carro.

Fallo

Las dos horas que tuvimos que esperar en el aeropuerto de Filadelfia para poder pasar el control de migración, ¡lo más largo que he tenido que esperar!

Acierto

Regresar a la casa con abundancia de recuerdos hermosos.

El viaje fue un gran evento en las vidas de la familia de Ángela e hizo real algunas de las memorias que yo le había contado de mi niñez en Italia. Para mi esposa Lucy y yo fue un gran placer el ver como nuestros nietos gozaban estando en la playa, bailando en el centro del pueblo, viendo el vuelo

(Continúa en la página 17)

Colpo

La visita a San Pietro e zone limitrofe

Colpo

L'escursione per treno da Roma a Firenze, camminare per le starde, visitare le chiese e Piazza Signoria e Ponte Vecchio.

Fallo

La Galleria degli Uffizi ed il Museo del Davide chiusi il lunedì'

Colpo

La visita ai Musei Vaticani con guida privata senza dover stare in fila.

Fallo

Le lunghe file di visitatori al Museo Vaticano in piedi lungo le mura sotto il sole scottante d'agosto. Una tenda per tenerli all'ombra sarebbe stata molto gradita!

Fallo

Il traffico incontrato nel restituire il minibus all'aeroporto.

Fallo

Le due ore d'attesa all'aeroporto di Filadelfia per ottenere il visto di rientro, il massimo che ho aspettato in anni di viaggi!

Colpo

Tornare a casa con una ricchezza di grandi memorie.

Il viaggio fu un grande evento nella vita della famiglia di Angela e illustro' molte cose che avevo raccontato sulla mia infanzia in Italia. Pe me e Lucy, fu un grande piacere vedere i nipoti che si

(Continued on page 17)

Finally, and most importantly, the trip reinforced the bond with our Italian relatives and friends, a bond that I hope will continue long after I am gone.

Frank Gargione is a parishioner of our parish and a member of the Temporal Administration Committee; serves as the Parish Liaison for the Annual Columbus Day Mass and Celebration with his wife, Lucille (Abarno); together they are the parents of: Caroline Garcia, Angela Provost, Nicole Lestician and Frank and the grand parents of: Christian, Carina, Charlotte and Alexander Garcia, Adrianna and Tyler Provost, and Haley and Hope Noelle Lestician.

del Ángel o gozando de la atención y la comida que recibieron de la familia.

Finalmente y lo más importante, el viaje reforzó la unidad con nuestra familia y amigos italianos, una unidad que espero que continúe aun después de mi muerte.

Frank Gargione es un feligrés de Nuestra Señora de los Angeles y miembro del Comité de Administración, es el representante de la parroquia ante la Asociación del Día de Cristóbal Colón y la Misa por este día, junto con su esposa Lucia (Abarno); son los padres de: Caroline García, Ángela Provost, Nicole Lestician y Frank; y los abuelos de: Christian, Carina, Charlotte y Alexander García, Adrianna y Tyler Provost y Haley y Hope Noelle Lestician.

deverivano, o alla spiaggia, o ballando nella piazza, o guardando il volo dell'Angelo o godendo dell'attenzione e mangiando i cibi provveduti dai parenti.

Infine, e molto piu' imporante, la vacanza ha rinforzato il legame con i nostri parenti in Italia, un legame che spero continuera'per molto tempo dopo che io non ci sono piu'.

Frank Gargione e' un parrochiano e membro del Comitato di Amministrazione Provvisoria; serve anche come coordinatore dell'annuale Messa e Celebrazione di Colombo con sua moglie, Lucille (Abarno); insieme sono i genitori di Caroline Garcia, Angela Provost, Nicole Lestician and Frank e i nonni di: Christian, Carina, Charlotte e Alexander Garcia, Adrianna e Tyler Provost, e Haley, Hope and Heather Rose Lestician.



Columbus Day 2010



Father Philip and Bishop David O'Connell

PRIESTHOOD ORDINATION IN THE DIOCESE OF TRENTON: CARLOS FLOREZ AND KEVIN KIMTIS

ORDENACIÓN SACERDOTAL EN LA DIÓCESIS DE TRENTON: CARLOS FLOREZ Y KEVIN KIMTIS

In 1881 Pope Leo XIII created the Diocese of Trenton. It was originally part of the diocese of Newark which included all of New Jersey. The Diocese of Trenton is currently made up of the four Central New Jersey counties of Burlington, Mercer, Monmouth and Ocean. The new diocese, with Bishop Michael J. O'Farrell included 14 counties and covered two thirds of New Jersey. It had about 35,000 Catholics with 51 priests. Now the Diocese of Trenton has more than 800,000 Catholics and 111 parishes.



The date of May 15, 2010 was very significant for seven men ordained to the transitional diaconate in the Diocese of Trenton. It was on that date, at Mary, Mother of God Church, New Monmouth that His Excellency, Bishop John M. Smith ordained these men. The seven men are referred to as "The Significant Seven" in the November 11, 2010 issue of "The Monitor". These seven men are Rev. Mr. H. Todd Carter, Rev. Mr. Carlos Castilla, Rev. Mr. Carlos Florez, Rev. Mr. Kevin Kimtis, Rev. Mr. Fernando Lopez, Rev. Mr. Chris Picollo, and Rev. Mr. John Testa.

We have had the honor of having two of the ordained transitional deacons assigned to us at Our Lady of the Angels Parish. Rev. Mr. Kevin Kimtis was with us in the summer of 2009 and Rev. Mr. Carlos Florez has been assigned to our parish this year. While continuing their priestly formation they provided us with their prayerful presence during the Holy Mass and outside of the Mass as well. They both had specific assignments here at Our Lady of the Angels. Some of their assignments were to be present at Mass, help with Vacation Bible School, prepare English to Spanish translations, visit with the homebound and organize our liturgical binders.

Rev. Mr. Kevin Kimtis has wanted to be a priest since he was a child. He is the oldest of four sons born to Edward and Amelia Kimtis. He has lived in

(Continued on page 19)

En 1881 el Papa León XIII creó la Diócesis de Trenton. Originalmente la Diócesis de Trenton pertenecía a la Diócesis de Newark la cual cubría todo el Estado de Nueva Jersey. La Diócesis de Trenton está compuesta actualmente de cuatro condados centralizados: Burlington, Mercer, Monmouth, and Ocean. La nueva Diócesis, con el Obispo Michael J. O'Farrell incluiría 14 condados y cubriría dos tercios de Nueva Jersey. La Diócesis en ese entonces tenía alrededor de 35.000 Católicos con 51 sacerdotes a su servicio. Hoy en día la Diócesis de Trenton tiene más de 800.000 católicos y 111 parroquias.

El día 15 de mayo del año 2010 fue un día muy significativo para siete hombres ordenados diáconos transitorios en la Diócesis de Trenton. Fue en dicho día, en la Iglesia Santa María Madre de Dios, en New Monmouth, donde su Excelencia, el Obispo John M. Smith ordenó a estos hombres. Estos nuevos diáconos según el periódico diocesano "El Monitor," se conocen como "Los Siete Importantes" en la edición del 11 de noviembre de 2010. Estos hombres son: Rev. Sr. H. Todd Carter, Rev. Sr. Carlos Castilla, Rev. Sr. Carlos Flórez, Rev. Sr. Kevin Kimtis, Rev. Sr. Fernando López, Rev. Sr. Christopher Piccolo y Rev. Sr. John Testa.

Hemos tenido el honor de contar con dos de estos diáconos transitorios asistiéndonos aquí en la Parroquia de Nuestra Señora de los Ángeles. Durante el verano de 2009, el diácono Kevin Kimtis compartió con nosotros. Este año, de igual manera, el diácono Carlos Flórez ha sido asignado a nuestra comunidad parroquial para compartir con nosotros. Mientras continúan con sus estudios hacia el sacerdocio, ellos nos acompañan y ayudan durante la celebración de la Santa Misa y con sus oraciones. Ambos diáconos tuvieron específicas tareas aquí en nuestra parroquia. Algunas de sus tareas y funciones fueron el estar presente durante la

(Continúa en la página 19)



New York, Massachusetts, Paris, and East Windsor-New Jersey. His home parish is St. Paul in Princeton, New Jersey. He is currently assigned to St. Benedict in Holmdel, NJ.

In Kevin's words, "I have always felt a gentle, yet persistent tug at my heart and my will. I have continually perceived God working through the actions of others in an effort to draw me closer to Him. In drawing closer to Him I have felt His calling me to aid Him in drawing people to His heart." Kevin gained his inspiration though the example of the priests and religious around him. He also credits his parents for making Mass attendance a priority regardless of where they were living. "Faith was always a priority." Kevin attended catholic school and university. All of these elements have drawn him closer to the heart of Christ.

Rev. Mr. Carlos Florez's desire to be with people is one of the main reasons he wants to become a priest. He considers himself a "people's person". He also enjoys sharing his faith and listening to people. He feels there is a great need for vocations and that people need someone to speak with about the love of God through the person of Jesus Christ. It is his goal to fill himself with God's love so he and other future priests will be able to fill the hearts of those who are looking for Him. Carlos aims to be a priest that is capable of being around people going through difficulties and comforting those that are dying alone. He aspires to be a priest for those who are hopeless and those who do not believe in God. He would like to share his own faith experience with those who

(Continued on page 20)

celebración de la Santa Misa, ayudar con la escuela Bíblica del verano, ayudar en la traducción de textos tanto en Ingles como en español y visitar a los enfermos de nuestra comunidad y llevarles comunión. De igual manera, colaborar con la preparación de nuestros libros litúrgicos.

El diácono Kevin Kimtis ha querido ser sacerdote desde que era un niño. Kevin es el mayor de cuatro hermanos. Ha vivido en Nueva York, Massachusetts, París, y en West Windsor en Nueva Jersey. Su parroquia de origen es San Pablo de Princeton, Nueva Jersey. Actualmente, Kevin ha sido asignado a la Parroquia de San Benedicto en Holmdel, Nueva Jersey.


En palabras de Kevin, "Yo siempre he sentido una gentil y persistente llamada en mi corazón y voluntad. Siempre he percibido a Dios a través del prójimo y en lo que ellos hacen para acercarme más a Él. Al cercarme más a Él, he sentido su llamado a ayudarlo atrayendo a las personas hacia su corazón." Kevin ganó su inspiración al sacerdocio a través del ejemplo de los sacerdotes y religiosos que ha encontrado en su camino. De igual manera, agradece a sus padres por disciplinarlo en la constancia de ir a Misa sin importar bajo qué condiciones o el lugar donde estuvieran viviendo. "La fe fue siempre una prioridad" añade Kevin. Kevin tuvo su formación religiosa en universidades y colegios católicos. Todo esto ha ayudado al diácono Kevin a discernir de una mejor manera su vocación al sacerdocio y lo han llevado a acercarse más al corazón de Cristo.

El diácono Carlos Florez dice que una de sus principales razones por las que desea ser un sacerdote, es porque le gusta compartir con la gente de todo tipo. Él se considera una persona sociable y le gusta escuchar atentamente a las personas. De igual manera, el diácono Carlos considera que en nuestros tiempos hay una gran necesidad por vocaciones sacerdotales y por gente que pueda hablar de Dios y de su gran amor. Una de sus metas es poder llegar a llenarse de Dios para así poder hablar de Él y llevarlo a aquellos que están sedientos de Él, especialmente a los que están solos y desesperados o muriendo sin esperanza alguna. Actualmente, Carlos está ayudando en nuestra parroquia.

(Continúa en la página 20)



VI Convivio Parroquial Jóvenes en Victoria



long to one day to see God face to face. In his own words, "We Christians walk by faith and not by sight." Deacon Carlos is presently assigned to Our Lady of the Angels Parish in Trenton, NJ.

The Sacrament these deacons are in formation to receive is the Sacrament of Holy Orders. The church teaches us through the catechism "Holy Orders is the sacrament through which the mission entrusted by Christ to his apostles continues to be exercised in the church until the end of time: thus it is the sacrament of apostolic ministry. It includes three degrees: episcopate, presbyterate, and diaconate." CCC1536. The degree these men are currently going through now is the diaconate. This degree lasts about one year before they may be ordained as priests. There are four pillars to seminary formation: spiritual, intellectual, human and pastoral. All of these aspects come together to make up what it means to be a priest.

In the Sacrament of Holy Orders, or Ordination, the priest being ordained vows to lead other Catholics by bringing them the sacraments (especially the Eucharist), by proclaiming the Gospel, and by providing other means to holiness. The priest's special calling is first and foremost to preach the Good News of God's love and humanity. In offering himself as a candidate for the priesthood, he must give evidence of wisdom and spiritual maturity, as he is called to lead the Christian community with patience and kindness. The priest presides at Mass and administers the Sacraments, taking an active role in offering Christ's gift of Himself. During Mass, he represents Christ and also acts on behalf of all the people. Thus his sacramental priesthood stands for the priesthood of the whole Church.

On June 4, 2011, at Saint Mary of the Assumption Cathedral, in Trenton, if all goes according to plan, these seven transitional deacons will become ordained priests of the Diocese of Trenton. Let us remember all of them, especially Deacon Carlos Florez and Deacon Kevin Kimtis, in our prayers.

Suzanne Hughes
Pastoral Associate for Faith Formation

Estos diáconos están en formación para recibir el Sacramento del Orden Sagrado. La iglesia nos enseña a través del catecismo que "El Orden es el sacramento gracia al cual la misión confiada por Cristo a sus Apóstoles sigue siendo ejercida en la Iglesia hasta el fin de los tiempos: es, pues, el sacramento del ministerio apostólico. Comprende tres grados: el episcopado, el presbiterado y el diaconado." CIC 1536. El grado por el cual están pasando actualmente estos hombres es el diaconado. Este nivel dura aproximadamente un año antes de que ellos puedan ser ordenados como sacerdotes. La formación del seminario tiene cuatro pilares: espiritual, intelectual, humano y pastoral. Todos estos aspectos se unen para crear lo que es ser un sacerdote.

En el Sacramento del Orden, o la Ordenación, el sacerdote a quien se le ordena promete guiar a los demás católicos trayéndoles los sacramentos (especialmente la Eucaristía), a través de la proclamación del Evangelio y proveyéndole otros caminos a la santidad. El llamado especial de un sacerdote es primero y antes que nada el predicar la Buena Nueva del amor y la humanidad de Dios. Al ofrecerse a sí mismo como candidato para el sacerdocio, uno debe dar pruebas de madurez y de sabiduría espiritual, porque es llamado a dirigir la comunidad cristiana con paciencia y amabilidad. El sacerdote preside la misa y dispone los sacramentos, tomando un papel activo en el ofrecimiento del don que Cristo hace de sí mismo. Durante la Misa él representa a Cristo y también actúa en nombre de todo el pueblo. Así que su sacerdocio sacramental define el sacerdocio de la Iglesia entera.

El 4 de junio de 2011 en la Catedral Santa María de la Asunción en Trenton, si todo sigue de acuerdo a lo planeado, estos siete diáconos se convertirán en sacerdotes ordenados de la Diócesis de Trenton. Recordémoslos a todos en nuestras oraciones, especialmente al Diácono Carlos Florez y al Diácono Kevin Kimtis.

Suzanne Hughes
Asociada Pastoral para Formación de Fe



PASTORAL PLANNING: MAKING ROOM FOR FAITH IN DAILY LIVING

PLANEAMIENTO PASTORAL: HACIENDO UN LUGAR PARA LA FE EN LA VIDA DIARIA

Planning is a very common activity in people's lives, being disregarded as such in our daily routine. Consciously or not, we all make plans: for our vacation, to buy a new house or a new car, to get married, to spend the weekend or our time off, etc. To accomplish those plans, we have to identify the necessary steps or activities, for instance: prepare a budget or estimate the expenses; make a list of guests when planning a party or a wedding; or choose the tour as part of a vacation. The process of implementing a plan or putting a plan into practice will depend on its complexity and achieving the partial objectives that the plan includes. Once a plan is executed and accomplished the individual feels satisfied; on the contrary if a plan is canceled or postponed for whatever reason, usually it causes frustration or anxiety.



In the same way, organizations and companies make plans. Each organization has a "strategic plan" that directs the organization to fulfill its "mission". This mission is the result of the "vision" that the organization wants to achieve in the future. Each organization formally articulates its mission and vision according to the industry sector it belongs to, that is according to the product or service that one offers. Following the mission and vision, the organization prepares its strategic plan. In order to accomplish the strategic plan, a set of "tactic plans" are elaborated for each one of the functional areas of the organization. Therefore a strategic plan is achieved as each tactic plan is completed.

The Church as an organization is not outside of the process of planning, but it is always challenging the dioceses to establish their own pastoral plans according to their local characteristics. A plan that is comprised of all parishes and the faithful will achieve its objectives. The beloved Pope John Paul II in his

(Continued on page 22)

El planeamiento o planeación es una actividad bastante común en la vida de las personas, al punto de muchas veces pasar desapercibido como parte de la rutina diaria. Seamos concientes o no, todos hacemos planes: para las vacaciones, para comprar una casa o un auto, para casarnos, para el fin de semana o nuestro día libre, etc. Para que estos planes se lleven a cabo, se requiere identificar las actividades o pasos adicionales necesarios, como por ejemplo hacer un presupuesto o llevar cuentas, preparar una lista de invitados como cuando se planea una fiesta o una boda, o seleccionar el recorrido turístico como parte de un viaje de vacaciones. El proceso de conseguir realizar un plan, dependerá de la complejidad del mismo y de ir alcanzando los objetivos parciales que el plan conlleva. Y una vez realizado o logrado el plan, es común sentirse satisfecho por haberlo alcanzado; si por el contrario, el plan es cancelado o postergado por la razón que fuera, usualmente nos embarga un sentido de frustración o ansiedad.

De la misma manera, las organizaciones y empresas hacen planes. Toda organización tiene un "plan estratégico" que encamina a la organización hacia el logro de su "misión". Esta misión se desprende de una "visión" que tiene la organización sobre lo que planea alcanzar en el futuro. Cada organización entonces define formalmente su misión y visión según el sector en el que se encuentre, es decir según el producto o servicio que ofrezca, y a partir de ahí elabora su plan estratégico. Luego, para llevar a cabo el plan estratégico, se definen los "planes tácticos" para cada una de las áreas de la organización. El plan estratégico entonces se logra en la medida que cada uno de los planes tácticos se vaya alcanzando.

La Iglesia como organización nos es ajena al proceso de planeación, sino que por el contrario desafía a las diócesis para que cada una, según sus

(Continúa en la página 22)

apostolic letter *“At the Beginning of the New Millennium”* urged both the clergy and the faithful with these words: “It is *in the local churches* that the specific features of a detailed pastoral plan can be identified — goals and methods, formation and enrichment of the people involved, the search for the necessary resources — which will enable the proclamation of Christ to reach people, mould communities, and have a deep and incisive influence in bringing Gospel values to bear in society and culture.” The mission of the Church is to proclaim the Good News and make disciples of all peoples so that we may build the Kingdom of God in our midst; therefore this mission is spread to each of the dioceses and through them to all parishes, for each of the baptized has to make their own this same mission.

To accomplish this request from the head of the church, our Diocese of Trenton put into action the preparation of its Pastoral Plan to be the basis of the diocesan evangelization task in the following five years. This plan pastoral has been named *“Led by the Spirit”* and was presented to all parishes of the diocese in August 2009. From this master plan each one of the 111 parishes in the diocese has been committed to preparing their own pastoral plan, using as guidelines the “pastoral priorities” identified and presented in the diocesan plan.

Unlike the process of preparing a corporate strategic plan, in the process of writing a “pastoral plan” we

(Continued on page 23)

características locales particulares, establezca un plan pastoral que involucre a todas sus parroquias y fieles en el logro de sus objetivos. Ya el Papa Juan Pablo II, en su carta apostólica *“Al Comienzo del Nuevo Milenio”* exhortó al clero y a los fieles con estas palabras: “En las *Iglesias locales* es donde se pueden establecer aquellas indicaciones programáticas concretas —objetivos y métodos de trabajo, de formación y valorización de los agentes y la búsqueda de los medios necesarios— que permiten que el anuncio de Cristo llegue a las personas, modele las comunidades e incida profundamente mediante el testimonio de los valores evangélicos en la sociedad y en la cultura.” La misión de la Iglesia de proclamar la buena nueva y hacer que los pueblos se conviertan para construir el Reino de Dios se debe entonces trasladar a cada una de las diócesis y a su vez a todas las parroquias, de modo que cada bautizado haga suya esa misma misión.

En cumplimiento de esta invitación de la cabeza de la iglesia, la Diócesis de Trenton puso en marcha la elaboración de un Plan Pastoral, que sería la base para todo el trabajo evangelizador de la diócesis en los próximos 5 años. El plan pastoral se ha denominado *“Guiados por el Espíritu”* y fue presentado en todas las parroquias de la diócesis en agosto de 2009. A partir de este plan maestro, cada una de las 111 parroquias de la diócesis se ha comprometido a elaborar su propio plan pastoral, partiendo de las “prioridades pastorales” que el plan diocesano ha identificado.

(Continúa en la página 23)



OLA Fashion Show



VI Convivio Parroquial Jóvenes en Victoria



acknowledge that God is working in our midst and we must discern what He is calling us to be. Through prayer, reflection on the Sacred Scripture and in the teachings of the Church, we listen to the voice of the Holy Spirit speaking through the faithful in an atmosphere of respectful dialogue. In this process we are able to celebrate what we are doing well and to honestly recognize what we could do better. By seeing the horizon clearly we are better equipped to reach it. We are made faithful collaborators of the mission of Christ and through planning we have the tools to face with hope any obstacle we may encounter.

In our parish we have already begun the preparation of our own pastoral plan. Following the guidelines of the diocesan pastoral plan *“Led by the Spirit”* we have formed a pastoral planning committee with the goal of preparing the parish pastoral plan. The committee is studying the diocesan pastoral plan in the context of prayer to better understand how we are living out our mission as a parish. Then the committee will be able to determine which goals and objectives of the diocesan pastoral plan are relevant to our parish community. Finally the committee will establish an action plan to describe the actions the parish will have to take in the next three years to achieve those goals and objectives.

Although it may seem an isolated process, the pastoral plan really involves all of the parish leadership structures. To putting the plan into

(Continued on page 24)

A diferencia del proceso de elaboración de planes estratégicos corporativos, en el proceso de elaboración de un “plan pastoral” reconocemos que Dios está obrando en nuestro entorno y discernimos lo que Él nos está llamando a ser. Por medio de la oración, de la reflexión en la Sagrada Escritura y en la doctrina de la Iglesia, escuchamos la voz del Espíritu Santo hablando a través de los fieles en un ambiente de diálogo respetuoso. Mediante este proceso, somos capaces de celebrar lo que estamos haciendo bien y reconocer honestamente lo que podríamos hacer mejor. Al ver claramente este horizonte somos capaces de dirigirnos hacia él. Nos hacemos fieles partícipes de la misión de Jesucristo y por la planeación obtenemos las herramientas para enfrentar los obstáculos que se presenten con esperanza.

En nuestra parroquia, ya hemos comenzado la elaboración de nuestro propio plan pastoral. Siguiendo las pautas del Plan Pastoral Diocesano *“Guiados por el Espíritu”*, hemos establecido un comité de planeamiento pastoral, que tiene por misión conformar el plan pastoral parroquial. El comité está estudiando el plan pastoral diocesano en un contexto de oración para entender cómo vamos a vivir nuestra misión como parroquia. Luego el comité será capaz de establecer las metas y objetivos del plan diocesano que son pertinentes a nuestra comunidad parroquial y en función a ello crear un plan de acción que describa las acciones que como parroquia vamos a tomar en los próximos 3 años para cumplir esas metas y objetivos.

(Continued on page 24)



Religious Education Program



A Night of Doo Wop

practice will be the work of all of us as parishioners, under the supervision of the parish leadership, including our pastor, Fr. Jeff, and our parochial vicar, Fr. Roberto. But yet more importantly, to implement this plan means that we as parishioners will have to live our faith in our daily living. It is all of us who bear in our days the responsibility to achieve the mission that Jesus Christ gave to his disciples to “go to the world and make disciples of all nations.” To accomplish it in today’s day challenges us to live as authentic disciples, conscious of the great responsibility we have in our ordinary lives. It means we have to begin evangelizing our own family, from our spouse to our children and grandchildren, then becoming the light of the Gospel to all those in our community and our place of work. Let us all expectantly await our parish pastoral plan. Let us be committed to the actions to be taken and let us do our part in building the Kingdom of God in this our parish community of Our Lady of the Angels.

Edwin A. Sevillano, MBA, is Peruvian and joined St. Joachim Church in October 2003 as Coordinator of Faith Formation. When the Parish of Our Lady of the Angels was created, he was appointed Pastoral Associate and is currently responsible for Outreach and Development.

Aunque parezca un proceso aislado, en verdad el plan pastoral involucra a todas las estructuras de liderazgo parroquial. Llevarlo a la práctica será el trabajo de todos nosotros como feligreses, bajo la supervisión de los líderes parroquiales, comenzando por el párroco, el Padre Jeff y nuestro vicario parroquial, el Padre Roberto. Pero más importante aun, ejecutar este plan significará que nosotros como feligreses lleguemos vivir la fe como parte de nuestra vida diaria. Somos nosotros quienes tenemos la responsabilidad de llevar a cabos en nuestros días la misión que Jesucristo dio a sus apóstoles de “ir por el mundo y hacer que todas las naciones sean sus discípulos.” Hacerlo en nuestro tiempo significa vivir como auténticos discípulos, concientes de la responsabilidad que tenemos y desde nuestra vida ordinaria. Esto significa comenzar evangelizando a nuestra familia, desde la pareja hasta nuestros hijos y nietos, para luego ser luz del evangelio con aquellos en nuestra comunidad y en nuestro lugar de trabajo. Esperemos pues con expectativa el plan pastoral de nuestra parroquia. Comprometámonos a colaborar con las acciones concretas que ahí se presenten y aportemos en la construcción del Reino de Dios en esta nuestra parroquia de Nuestra Señora de los Ángeles.

Edwin A. Sevillano, MBA, es peruano e ingresó a San Joaquín en octubre de 2003 como Coordinador de Formación de Fe. Al crearse la Parroquia de Nuestra Señora de los Ángeles, fue nombrado Asociado Pastoral y actualmente es responsable de Proyección y Desarrollo.



Columbus Day 2010



Christmas Midnight Mass

THE NEW ENGLISH TRANSLATION OF THE ROMAN MISSAL AND UPCOMING LITURGICAL EVENTS

LA NUEVA TRADUCCIÓN AL INGLÉS DEL MISAL ROMANO Y LOS PRÓXIMOS EVENTOS LITÚRGICOS

It has become clear that the English translation of the Roman Missal that we use during the celebration of the Mass is soon about to change. The implementation of the new translation, scheduled and confirmed for Advent 2011, indicates far more than a mere shift in semantics. The new rendition of the English translation calls us to a more profound engagement with the Mystery made present in our worship.

The Mass texts are being revised for a number of reasons. Firstly, the English translation of the Roman Missal currently in use is a rendition of the 1973 Roman Missal in Latin. The newest Latin edition, which includes updated texts and new prayers for more recently canonized saints, came into effect in 2002. In the Jubilee Year 2000, Pope John Paul II called for a new English translation of the updated Roman Missal in Latin.

Secondly, the words of the Mass frequently allude to passages from the Bible. The new translation will bring more of these allusions to light, emphasizing the connection between the Missal and the Lectionary. People will grasp more clearly that the words we use for prayer are deeply rooted in the Word of God.

Furthermore, the revised translation will have a greater adherence to the original Latin than the former did. While the first rendering of the Latin Roman Missal in English used a more dynamic principle of translation, one that took some liberties with the arrangement and content of the Latin sentences, the new translation will strive to be more literal in its interpretation of the Latin. The English, as a result, will be enriched through a reexamination of the original Latin texts.

As the date for implementation of the new text approaches, it is important to undertake the task of learning what the transition will mean in actuality:

(Continued on page 26)



Se ha hecho claro que la traducción al inglés del Misal Romano que utilizamos durante la celebración de la misa pronto cambiará. La implementación de la nueva traducción, programada y confirmada para la Temporada de Adviento 2011, significa mucho más que un simple cambio de semántica. La nueva traducción al inglés nos llama a un compromiso más profundo con el Misterio hecho presente en nuestro culto.

El texto de la misa se está revisando por varias razones. Primeramente la traducción al inglés del Misal Romano actual es la del Misal Romano en Latín de 1973. La más nueva edición en latín que incluye los más recientes textos y las oraciones nuevas de los santos recién canonizados fue puesta en efecto en 2002. En el Año Jubilar de 2000, el Papa Juan Pablo II pidió una nueva traducción al inglés del más reciente Misal Romano en Latín.

En segundo lugar, las palabras de la misa frecuentemente aluden a los pasajes de la biblia. La traducción nueva traerá a la luz más de estas alusiones, enfatizando la conexión entre el Misal y el Leccionario. El pueblo entenderá claramente que las palabras que usamos en oración son basadas fundamentalmente en la Palabra de Dios.

Además la traducción revisada tendrá un mejor acoplamiento al latín original de lo que tuvo la previa. Mientras que la primera interpretación del Misal Romano en Latín al inglés utilizó un principio más dinámico de traducción, que se tomó algunas libertades con el arreglo y el contenido de las oraciones en latín, la nueva traducción se esforzará por ser más literal en su interpretación del latín. Como resultado, el inglés será enriquecido por una reexaminación de los textos originales en latín.

Como la fecha para la puesta en práctica del nuevo texto se acerca, es importante emprender la tarea de aprender lo que significará la transición en realidad: qué oraciones están cambiando y por qué

(Continúa en la página 26)

which prayers are changing and why they will change. In order to assist with the catechetical process, Our Lady of the Angels Parish proposes a Catechetical Session Timeline. Starting in March, there will be a session every two months naming a specific part of the Mass that is changing, and providing the assembly with a question and answer discussion. The following is the tentative agenda for the Catechetical Session Timeline: March, general overview and Penitential Act; May, Gloria and Profession of Faith; July, overview of The Liturgy of the Eucharist and The Eucharistic Prayer; September, The Mystery of the Faith, Communion and Concluding Rites; November, general review. Please stay tuned to the bulletin for the particular dates of these important sessions.

As the season of Lent is quickly approaching, let us reflect on some of the important celebrations in our liturgical calendar, beginning with Ash Wednesday. Falling on March 9, 2011, this is a day to take stock of where we are in our journey towards God, to recognize in humility that we are but dust, and to prepare ourselves for a more mature celebration of the Easter Pasch. We should not forget that Ash Wednesday is not only a day of repentance, but also a great day of hope. In his 2010 Ash Wednesday homily, His Holiness Pope Benedict XVI reminds us of this fact when he says that the reception of ashes "is essentially an act of humility that means: I recognize myself for what I am, a frail creature, made from earth and destined to return to earth, yet also made in the image of God and destined for him. I am dust, yes, but also beloved, shaped by his love,

(Continued on page 27)

cambiarán. Para asistir con el proceso catequético, la Parroquia de las Nuestra Señora Ángeles propone una cronología de sesiones catequéticas. Comenzando en marzo, habrá una sesión mensual que cubrirá una parte específica de la misa que está cambiando, incluyendo la oportunidad de hacer preguntas y respuestas. Lo que sigue es la agenda tentativa para las sesiones catequéticas programadas: Marzo, descripción general y Acto Penitencial; Abril, Gloria y Profesión de Fe; Junio, descripción de la Liturgia de la Eucaristía y la Plegaria Eucarística; Agosto, el Misterio de la Fe, Comunión y Ritos Conclusivos; Octubre, revisión general. Permanezca por favor atento al boletín para las fechas particulares de estas sesiones importantes.

A medida que el tiempo de Cuaresma rápidamente se acerca, reflexionemos sobre algunas celebraciones importantes en nuestro calendario litúrgico comenzando con el Miércoles de Ceniza que cae 9 de marzo de 2011. Este es un día de preguntarnos dónde estamos en nuestro camino hacia Dios, de reconocer con humildad que no somos más que polvo y para prepararnos para una celebración más madura de Semana Santa. No debemos olvidar que el Miércoles de Ceniza no sólo es un día de arrepentimiento sino un gran día de esperanza. En su homilía del Miércoles de Ceniza de 2010, Su Santidad el Papa Benedicto XVI nos recuerda de este hecho cuando dice que el recibir las cenizas, "es esencialmente un acto de humildad que significa: reconozco lo que soy, una criatura frágil, hecho de tierra y destinado a volver a la tierra, pero también hecho en la imagen de Dios y destinado para él. Sí soy polvo, pero también soy

(Continúa en la página 27)



Installation of Officers of the KofC-Trenton Council 355



New Year's Hispanic Family Fiesta



animated by his vital breath, able to recognize his voice and respond to him.” This message echoes what Pope John Paul II said during his Ash Wednesday homily in 2000, that mankind, “created not for death but for life, prays in exactly this way. Although he is aware of his weaknesses, he walks sustained by the certainty of his divine destiny.”

One of the occasions that the church celebrates in the season of Lent is the Feast of Saint Patrick of Ireland. Celebrated on March 17th, this Irish saint, who was actually born in Kilpatrick, Scotland in 387, began preaching the Gospel throughout Ireland. So powerful was the delivery of the Christian message proclaimed by Bishop Patrick that Kings, along with their families and entire kingdoms were moved to conversion. Interestingly enough, Saint Patrick used the shamrock to explain the relationship of the three Persons of the Trinity, and so the shamrock has been associated with him and the Irish people since that time. Because of his humility, piety and gentility, tied together by his love and total devotion to and trust in God, Saint Patrick is recognized as one of the world’s most popular saints.

Just two days after celebrating the Feast of Saint Patrick, the Church honors Saint Joseph, foster-father of Christ and patron saint of the Church. Falling on Saturday, March 19, 2011, the Solemnity of Saint Joseph recognizes the man who is truly a servant of Christ and an indispensable aid to his human development. Pope Benedict XVI, who has a special attachment to Saint Joseph as his own personal patron saint, pays respect to him when he

(Continued on page 28)

amado, formado por Su amor, animado por el aliento vital, capaz de reconocer su voz y responderle.” Este mensaje es el eco de lo que el Papa Juan Pablo II dijo en su homilía del Miércoles de Ceniza en el año 2000 que la humanidad, “creada no para la muerte sino para la vida, ora exactamente de esta manera. A pesar de que es consciente de sus debilidades, uno camina sostenido por la certeza de su divino destino.”

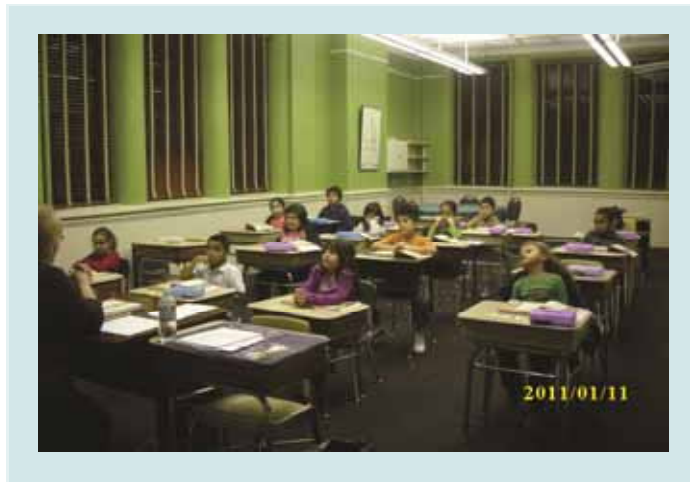
Una de las ocasiones que la iglesia celebra en la temporada de Cuaresma es la Fiesta de San Patricio de Irlanda. Celebrado el 17 de marzo este Santo irlandés quien en verdad nació en Kilpatrick, Escocia, en 387 empezó a predicar el Evangelio en Irlanda. Tan poderosa fue la entrega del mensaje cristiano proclamada por el Obispo Patricio que los Reyes junto con sus familias y provincias fueron atraídos a la conversión. Curiosamente, San Patricio utilizó el trébol para explicar la relación de las Tres Personas en la Trinidad, así que el trébol se ha asociado con él y con el pueblo irlandés desde entonces. Debido a su humildad, piedad y gentileza, junto a su amor, entrega total y confianza en Dios, San Patricio es reconocido como uno de los santos más populares del mundo.

Solo dos días después de celebrar la Fiesta de San Patricio la Iglesia honra a San José, padrastro de Cristo y el Santo Patrono de la Iglesia. Esta fecha caí sábado 19 de marzo de 2011. La Fiesta de San José reconoce al hombre que verdaderamente es siervo de Cristo y un apoyo indispensable para su desarrollo humano. El Papa Benedicto XVI quien tiene una atadura especial con San José como su Santo Patrono personal, demuestra su admiración


(Continued on page 28)



OLA Fashion Show



Religious Education Program



said that, "To be a father means above all to be at the service of life and growth ... St. Joseph, in this sense, gave proof of great devotion. For the sake of Christ he experienced persecution, exile and the poverty which this entails. He had to settle far from his native town. His only reward was to be with Christ." Joseph gives us an example where faith is not separated from action. The values that he held to be sacred in his heart informed the decisions that he made in his life.

Following on the heels of the Feasts of Saint Patrick and Saint Joseph is the Solemnity of the Annunciation of the Lord, March 25th, which celebrates the angel Gabriel's appearance to the Blessed Virgin Mary, announcing that she has been chosen to be the Mother of Our Lord Jesus Christ. The Annunciation is the beginning of Jesus in His human nature. Through His mother He is a member of the human race: the power of the Holy Spirit enters the chaste womb of the Virgin, forming the humanity of Christ. Many holy fathers (including Sts. Jerome and Augustine) say that the consent of Mary was essential to the redemption. It was the will of God, St. Thomas says (Summa III:30), that the redemption of mankind should depend upon the consent of the Virgin Mary. This does not mean that God in His plans was bound by the will of a creature, and that man would not have been redeemed if Mary had not consented. It means that the consent of Mary was foreseen from all eternity, and therefore was received as essential into the design of God.

Please stay tuned for the details of how and where the Parish Community of Our Lady of the Angels will celebrate these great events in the sanctoral cycle of the Church year ...

Fred Proulx, Coordinator of Worship & Music, comes to us from Attleboro, Massachusetts. He has spent the last two years as a seminarian in Rome, Italy studying philosophy, and has received his BA in Communications and Performance Arts from Emmanuel College in Boston, MA.

cuando dijo, "El ser padre significa sobre todo el estar al servicio de la vida y del crecimiento... San José en este sentido demostró una gran devoción. Por el bien de Cristo, San José vivió la persecución, el exilio y la pobreza que esto trae consigo. Tuvo que vivir lejos de su pueblo natal. Su única recompensa fue el estar con Cristo." José nos da un ejemplo donde la fe no se separa de la acción. Los valores que él consideró sagrados en su corazón iniciaron las decisiones que él tomó en su vida.

Tras los pasos de las Fiestas de San Patricio y San José está la Solemnidad de la Anunciación del Señor, el 25 de marzo que celebra la aparición del ángel Gabriel a la Santísima Virgen María, anunciando que ella ha sido elegida para ser la Madre de Nuestro Señor Jesucristo. La Anunciación es el principio de Jesús en Su naturaleza humana. Por Su madre Él es un miembro de la raza humana: el poder del Espíritu Santo entra en la matriz pura de la Virgen, formando la humanidad de Cristo. Muchos de los Padres Santos inclusive San Jerónimo y San Agustín dicen que el consentimiento de María fue esencial para la redención. Fue la voluntad de Dios, Santo Tomás dice (Compendio III:30), que la redención de la humanidad debe depender del consentimiento de la Virgen María. Esto no significa que Dios en Sus planes fue atado por la voluntad de una criatura, y que el hombre no hubiese sido redimido si María no habría consentido. Significa que el consentimiento de María fue previsto por toda la eternidad, y por lo tanto fue recibido como elemento esencial en el diseño de Dios.

Por favor estén muy pendiente a los detalles de cómo y en dónde la Comunidad Parroquial de Nuestra Señora de los Ángeles celebrará estos grandes eventos en el santoral del año de la Iglesia...

Fred Proulx, Coordinador de Culto y Música, proviene de Attleboro, Massachusetts. Fue seminarista por los dos últimos años en Roma, Italia donde estudió Filosofía y obtuvo un BA en Comunicaciones y Artes Escénicas en el Emmanuel College de Boston, MA.

A GLANCE AT THE COMPLETED, PENDING AND FUTURE PARISH PROJECTS

UNA MIRADA A LOS PROYECTOS CUMPLIDOS, PENDIENTES Y FUTUROS

2011 is an excellent time to put facilities projects into perspective. Let's first review what projects have been completed since my last report. Then we will look at Pending Projects that are in the works, and finally Future Projects under consideration.

Completed Projects: SJC Campus

Parish house renovations – This project involved the installation of a new 95.1% fuel efficient hot water heater. It is 90% smaller than the old boiler and has resulted in substantial and ongoing PSEG savings.

Choir loft – The loft was redesigned, rewired, and a new hardwood bamboo floor installed. These changes resulted in improved beauty, sound projection and reduced maintenance.

Organ restoration – Peragallo Pipe Organ Company installed a new organ console and electronics. All internal components were rewired, cleaned and restored to original functionality. The logistics of moving the console into the loft was quite amazing as pictured here.

(Continued on page 30)

El 2011 es un excelente momento para poner en perspectiva los proyectos de instalaciones. Primero examinemos los proyectos que se han concluido desde la fusión y de nuestro nacimiento como una parroquia nueva. Luego miremos los proyectos pendientes que está en progreso y finalmente los proyectos futuros en consideración.



Proyectos Cumplidos: Campus de San Joaquín

Renovaciones en la casa parroquial: Este proyecto incluyó la instalación de una nueva caldera de agua caliente con un 95,1% de eficiencia. Es 90% más pequeño que el viejo calentador y ha generado ahorros sustanciales con la compañía de PSE&G que continuarán en el futuro.

Balcón del Coro - El balcón del coro fue rediseñado, se tendió un nuevo cableado eléctrico y también se instaló un piso nuevo de madera de bambú. Estos cambios lograron un atractivo visual, un mejor sonido y se redujo el tiempo de mantenimiento.

(Continued on page 30)



SJC Campus—Organ Restoration



Pending Projects: SJC Campus

Elevator, community center, etc. OLA received approval from the City of Trenton Planning Board to proceed with this important project to make our facilities ADA (Americans with Disabilities Act) compliant. An elevator will transport individuals from the basement to the 3rd floor. Another benefit to parishioners will be the enclosed parking lot ramp and new steps in the front of the Church. Additionally public utilities will be upgraded. Architectural model is shown.

Garages – New garages will be built where the old ones were torn down, in Msgr. Cardelia Lane (alley).

New church lighting - “Softer” indirect lighting will replace the current ceiling-mounted lights providing an environment more conducive to prayer and worship.

Future Projects: SJC Campus

New classroom lighting – Lighting in the four Faith Formation classrooms will be replaced with indirect chandeliers.

Completed Projects: ICC Campus

New gas feed – A new feed was run from Division Street to the back stage area of the middle school, in anticipation of a new school boiler.

(Continued on page 31)

Restauración del Órgano - Peragallo la Compañía de Órganos de Tubos instaló una nueva consola de órgano y electrónica. Todos los componentes internos fueron reconectados, limpiados y restaurados con la funcionalidad original. La logística de trasladar la consola a San Joaquín fue bastante sorprendente como les mostramos aquí.

Proyectos Pendientes: Campus de SJ

El elevador, el centro comunitario y más. La parroquia ya recibió la aprobación del Buró de Planeamiento de la Ciudad de Trenton para seguir adelante con este importante proyecto para hacer que los edificios cumplan con la **Ley para Americanos con Discapacidades (ADA)**, por sus siglas en inglés). Un elevador transportará personas desde el sótano al tercer piso. Otro beneficio para los feligreses será la rampa cerrada de acceso y la nueva escalera en el frente la iglesia. Adicionalmente los servicios públicos se renovarán. Se muestra una maqueta arquitectónica a continuación.

Garajes: Se construirán garajes nuevos donde se derrumbaron los viejos en el pasaje Msgr. Cardelia.

Luces nuevas en la iglesia. Iluminación indirecta más "suave" remplazará las luces actuales montadas en el techo, proporcionando un ambiente más apropiado para la oración y la adoración.

(Continued on page 31)



SJC Campus—Architectural Models



New ramp – A new pressure treated ramp leading into Immaculate Conception Church was installed.

New roof – Matrix Roofing installed a new roof on the 544 Chestnut Avenue school building, replacing 12 layers of old roofing materials, as shown here.

Windows – sacristy stained glass windows were removed, repaired and reinstalled by Plowman Stained Glass.

Pending Projects: ICC Campus

Solar Panels - Solar Liberty will install solar panels on 544 Chestnut Avenue. There are no labor or material costs to the parish and no maintenance fees for 15 years. OLA receives the full electrical savings starting day one.

Windows – 4 tower windows: OLA will be setting a precedent in that the removal, redesign and reinstallation of these large stained glass windows has never been done before. There are a number of structural integrity issues that have caused lengthy delays in this project. Among them are: how best to fill the inside bricks that will hold the window frames securely, considerations for an air gap, proper surface finishing, etc. Much time is being invested in "what if" scenarios to arrive at the correct solution before commencing work. Glass Artistry and Gary Palmucci Masonry will be the team doing the work. The installation methodology that we arrive at for these four windows will be utilized for all other windows destined to undergo the same treatment.

(Continued on page 32)

Proyectos Futuros: Campus de SJ

Nueva iluminación en los salones de clases. Se reemplazará las luces en las cuatro aulas de Formación de Fe con lámparas de iluminación indirecta.

Proyectos Terminados: Campus de la Inmaculada Concepción

Nueva línea de gas. Se instaló una línea nueva desde la calle Division a la zona detrás de la escuela primaria en preparación a la instalación de una caldera nueva para la escuela.

Nueva rampa. Se instaló una rampa nueva de madera tratada a presión en la iglesia.

Nuevo techo. Matrix Roofing instaló un nuevo techo en la escuela de la 544 Avenida Chestnut reemplazando las 12 capas de materiales viejos, como se muestra en las fotos.

Ventanas. Los vitrales (vidrio pintado) de las ventanas de la sacristía se sacaron, se repararon y se reinstalaron por la compañía Plowman Stained Glass.

Proyectos Pendientes: Campus de IC

Paneles Solares. Solar Liberty instalará paneles solares en el edificio de 544 Avenida Chestnut en beneficio de la parroquia. Tiene un costo de \$0 para

(Continued on page 32)



544 Chestnut Ave. - Removal of 12 layers of roofing materials



544 Chestnut Ave. - New Roof

New electric feed – ACS Electric will run a new electric feed from Division Street, underground to the back of the sacristy.

New gas feed – PSEG will run a new gas feed from Division Street, underground to the back of the sacristy.

Future Projects: ICC Campus

New boilers for middle school – NJ Clean Energy will provide us with incentive rebates for the new boilers for 544 Chestnut Avenue.

New boilers for ICC – NJ Clean Energy will provide us with incentive rebates for the new boilers that will heat ICC.

Site plan – ICC will undergo a major site change that involves regarding of the parking lots, new ramp entrance, improved lighting and safety, etc.

Solar islands - are currently being evaluated for potential placement throughout the parking areas. These small panels will not only reduce our electricity costs but provide shade for cars parked during the hot summer days. There are many different styles and types being looked at.

New windows - Windows in the 544 Chestnut Avenue school building are planned for complete replacement, involving cleaning out all original wood in the stone and brick.

(Continued on page 33)

la parroquia y \$0 de gastos de mantenimiento durante 15 años. OLA disfrutará del ahorro de electricidad completo a partir del primer día.

Ventanas. Ventanas de las cuatro torres: OLA establecerá un precedente en la remoción, rediseño y reinstalación de estos grandes vitrales que nunca antes se han reparado. Hay un gran número de problemas de integridad que han causado largos retrasos a este proyecto, como son: cómo rellenar mejor los ladrillos internos que sostendrán los marcos de las ventanas de forma segura, consideraciones de ventilación, acabado de de las superficies, etc. Se ha invertido mucho tiempo en los escenarios posibles para llegar a la solución correcta antes de comenzar el trabajo. Glass Artistry y Gary Palmucci Masonry serán el equipo a cargo del trabajo. La metodología usada para estas cuatro ventanas se utilizará para todas las demás ventanas que se someterán al mismo tratamiento.

Nueva línea de electricidad. ACS Electric dispondrá una nueva línea de electricidad bajo tierra desde la Calle División hasta la parte posterior de la sacristía.

Nueva línea de gas. PSE&G instalará una línea nueva de gas bajo tierra desde la Calle División hasta la parte posterior de la sacristía.

Proyectos Futuros: Campus de IC

Una nueva caldera para la escuela: Energía Limpia de NJ, un programa estatal, nos proveerá con

(Continued on page 33)



ICC Campus - Solar Islands



ICC Campus - Proposed Solar Islands

Like it or not, our world is entering a new state of “Green”, at the speed of light. Our Lady of the Angels is determined to research and evaluate any and all green solutions that reduce our carbon footprint, make us less reliable on foreign oil, and employ renewable energy solutions that are attractive to the community while moving us closer to becoming a self-sustained parish.

Welcome aboard, sit back, relax and enjoy the ride!

Joseph Pica manages all OLA facilities. A graduate of New York University, Joseph spent 20 years in financial services in Manhattan. He was then instrumental in a startup operation and traveled the US and Europe assisting high net-worth investors with their portfolio allocation decisions. Joseph joined OLA in July, 2005 as Coordinator of Pastoral Care.



ICC Campus—4 Tower Windows



ICC Campus—4 Tower Windows

descuentos de estímulo para la nueva caldera de la escuela en la 544 Avenida Chestnut.

Nuevas calderas para la iglesia. Energía Limpia de NJ nos proveerá con descuentos de estímulo para las nuevas calderas de calefacción para la Iglesia Inmaculada Concepción.

Plano del lugar. El campus de la Iglesia de Inmaculada Concepción se someterá a cambios mayores con respeto a los parqueos, la rampa de entrada nueva, el alumbrado público y seguridad, etc.

Islas solares. Se están evaluando paneles solares para la zona del parqueo. Estos paneles pequeños no solo reducirán el costo de electricidad sino que proveerán de sombra para los carros estacionados durante los días calientes del verano. Hay diferentes modelos y estilos que se puede considerar.

Nuevas ventanas. Se esta planificado reemplazar todas las ventanas de la escuela en la 544 Avenida Chestnut, incluyéndose reemplazar toda la madera original sobre piedra y ladrillo.

Nos guste o no, nuestro mundo está dirigiéndose hacia lo “verde” a la velocidad de la luz. Nuestra Señora de los Ángeles está comprometida en investigar y evaluar todas y cada una de las soluciones ecológicas que reduzcan nuestra huella de carbono, volviéndonos menos dependientes del petróleo extranjero y empleando soluciones de energía renovable que son atractivas para la comunidad al tiempo que nos ayudan a volvernos una parroquia auto sostenida.

¡Bienvenido a bordo, póngase cómodo, relájese y disfrute el viaje!

Joseph Pica supervisa los edificios parroquiales. Luego de graduarse de la Universidad de New York, Joe trabajó por 20 años en Manhattan en servicios financieros. Después contribuyó decisivamente en una nueva empresa y viajó por USA y Europa asesorando a altos inversionistas con sus decisiones de portafolio. En julio de 2005 Joe ingresó a OLA como Coordinador de Cuidado Pastoral.



Our Lady of the Angels Parish Forward in Faith 2010 Capital Campaign Prayer

God of Hope,
faithful throughout the ages,
we gather in your name
to re-commit ourselves
to the work of building your kingdom.

Blessed with a steadfast spirit,
we know that no good work
can be conceived without your divine inspiration, and
no good work can be sustained
without the outpouring of the Paraclete among us;
therefore, alone we can do nothing.

We Pray that you continue to draw us together
into a diverse community of faith-filled
believers as we seek:
Courage to trust in your unconditional love,
Faith to act upon our beliefs,
Generosity to give without hesitation,
Humility to recognize all that we have been given
has its' source in your grace.

May our stewardship
foster the work that is truly your own
so that in the years to come
Our Lady of the Angels Parish
will continue to be a vibrant sign
of Your Presence in the World.

We ask this through Christ our Lord. Amen!

Comunidad Parroquial de Nuestra Señora de los Angeles Oración de la Campaña Avanzando con Fe 2010

Dios De Esperanza,
fiel por todas las épocas,
nos reunimos en nombre tuyo
para recomprometernos
con el trabajo de edificación de tu reino

Bendecidos con un espíritu resolutivo,
sabemos que ninguna buena obra
puede ser concebida sin tu inspiración divina
y ninguna buena obra puede sostenerse
sin el fluir del Paráclito entre nosotros;
porque en esencia, solo no podemos hacer nada.

Te pedimos que continúes animándonos juntos
como una comunidad diversa de creyentes
llenos de fe
mientras buscamos
Valor para creer en tu amor incondicional,
Fe para actuar conforme a nuestras creencias,
Generosidad para creer en tu amor incondicional,
Humildad para reconocer que todo lo que se nos ha
dado
proviene de tu infinita gracia.

Que nuestra corresponsabilidad
promueva el trabajo que es verdaderamente
tuyo
para que en los años por venir
la Parroquia Nuestra Señora de los Ángeles
continúe siendo un signo vibrante
de Tu Presencia en el Mundo.

Te lo pedimos por Cristo nuestro Señor. Amen.

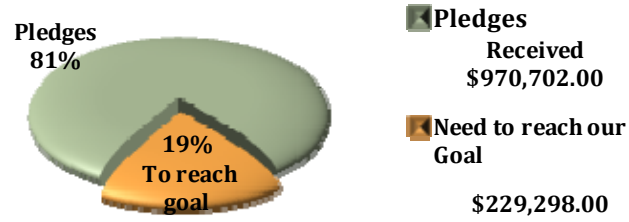


Our Lady of the Angels Parish / Parroquia Nuestra Señora de los Ángeles
Forward in Faith 2010 / Avanzando con Fe 2010

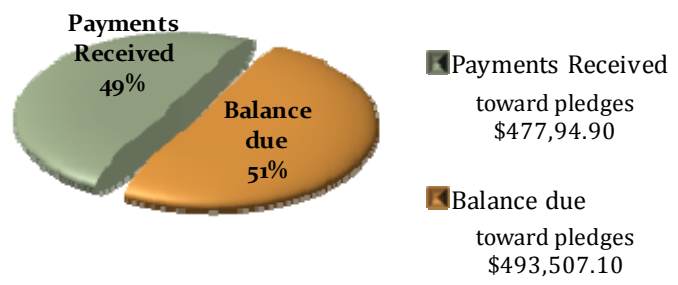
Minimum Goal / Objetivo Mínimo
\$1,200,000.00

Pledges as of 31 January 2011 / Promesas hasta el 31 de enero 2011	\$970,702.00
Payments received / Pagos recibidos	\$477,194.90
Number of Pledges / Número de Promesas	368
Percentage of Minimum Goal / Porcentaje del objetivo mínimo	81%
Average Gift / Ofrenda Promedio	\$ 2,637.77
Cash received from monthly collection	\$ 12,169.00

Forward in Faith 2010 / Avanzando con Fe 2010
Minimum Goal \$1,200,000



368 Pledges \$970,702.00



Final Report for 2010 Bishop's Annual Appeal
Reporte final de la Colecta Anual del Obispo 2010

2010 Parish Goal / Objetivo de la Parroquia:	\$38,000.00
Pledges/Gifts as of 31 December/Promesas/Ofrendas hasta el 31 diciembre 2010:	\$41,682.00
Average Pledge/Gift / Promesa/Ofrenda Promedio:	\$ 140.34
Number of Gifts/Número de Regalos:	297



2011 Bishop's Annual Appeal / Colecta Anual del Obispo 2011
Parish Goal / Objetivo de la Parroquia
\$38,000.00

If you have not yet made your pledge, please do so!

Thank you for your support of the 2011 BAA



A Night of Doo Wop



Christ the King-Visit of H.E. Bishop O'Connell



Christmas Midnight Mass



Columbus Day 2010



OLA Fashion Show



VI Convivio Parroquial Jóvenes en Victoria



Columbus Day 2010



Installation of Officers of the KofC-Trenton Council 355